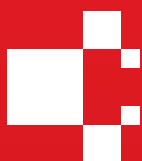




クロアチア特別の質



クロアチアのオリジナル

Be CROative!
ビー・クロアティヴ



クロアチア経済振興会

日本 - ビジネスの可能性の開かれている国

日本、国民の勤勉性、際立った労働規律性、新しいテクノロジーと優れた組織力によって、世界の経済大国としての地位を築き上げた先進国、この国はクロアチアが多くを学ぶことのできる国です。「日出ずる国」は第二次世界大戦後、他国に学ぶことを恥とせず、今日では技術的に最も進んでいる世界の国々のうちの一つです。

日本経済を特徴付けているのは私企業からなる工業部門と政府の、特に科学とテクノロジーの発展についての密接な協働と低税率、そして経済活動上の大きな自由であると考えます。不況時に何とんでも大量解雇を避けるという雇用主の義務を強調する日本の経営哲学、そして生涯雇用への保障(shushin koyo)によって労使間の強固な結び付きに達して、共同体と扶助の精神を強めています。その他に、日本経済のそれとわかる特徴は生産者、仕入先、販売者そして銀行の堅固な関係です。

クロアチアと日本の外交関係が樹立したのは1993年3月でした。そして2000年の両国間の貿易額が3400万ドルを計上していた(その内、23万ドルは海産物と織物の輸出、残りは自動車、電化機器、エレクトロニクス製品の輸入に相当していました)のに対して、10年後には10倍の額を示しています。そういうわけで、2009年のクロアチアと日本の物品取引額は3億5000万ドルを少し切る額が計上され、その内クロアチアから日本への物品輸出額は6180万ドル、残りが日本からの輸入に相当しています。

上述の交易状況から結論付けられるようにクロアチアと日本相互の経済関係は残念ながら、いまだに比較的に低い水準にあると言わざるを得ません。1999年ザグレブに調査開発センターを開いた、世界的に有名な自動車用電子機器の製造会社ヤザキ以外に、生産部門への日本からクロアチアへの投資は一つもありません。現在、クロアチアでは七つの日本の会社が活動し、その内三社はマグロの養殖に従事しています。

自然資源の不足のため日本はほとんどすべての原材料 - 機械類、化石燃料、食品、とりわけ肉類、テキスタイルと工業用原料など - を輸入に頼らざるを得ないという周知の事実によって、二国間の物品取引においてまだ利用されていない、種々の可能性と潜在力があると評価することができます。

2007年の8月から日本の舶来品専門店の棚にクロアチア産のミネラルウォーター、JANAとJAMNICAを見つけることができます。"Izvorno Hrvatsko"(クロアチアのオリジナル)と"Hrvatska kvaliteta"(クロアチア特別の質)のマークを付したクロアチア製品のどれかはきっと、日本の商店の棚の上に場所を確保し、日本の消費者を魅了することでしょう。

クロアチア観光協会が2008年1月21日、東京に代表事務所を開いたという事実には特別な意義があります。観光業はもちろんのこと、今後最も成長が期待できる分野です。東京でのクロアチア観光協会代表事務所の開所と日本における観光広報活動の集中・強化を通して、クロアチア旅行への興味の増大を期待することができます。

同様に、新しいコンテナ集積所とリエカ - ボトボ間の平地鉄道敷設プロジェクトの完成により、第一にクロアチアの事業推進センターの開設、第二に日本の搬送航路の北ヨーロッパ諸港からリエカ港への変更、この二つを可能とする状況が出現するはずで、後者は中欧と東欧に生産基地を有する日本企業にとり、特別な意義があり得るでしょう。

友好都市は両国の総体的良好関係をなすモザイクにおいて、なくてはならない切り石と言えます。そのようにザグレブと京都は今を遡る1972年に友好協力関係の提携についての友好記念条約に署名しましたし、リエカと川崎は1977年に最初の、1980年に二次、1999年に三次の「協定」に署名しています。他方、プーラと碧南もまた2007年から友好都市です。

日本のビジネス界の方々と日本市場への、クロアチア製品の紹介と普及促進は業務提携の樹立のための基礎であり、この展示会もまた、その目標への一歩だと考えます。



日本経済振興会会長
Nadan Vidošević

日本経済振興会会長
Nadan Vidošević

世界の舞台におけるクロアチアのブランド製品



日本でのBe CROative プロジェクトの目的はビジネスに従事しておられる方々と日本の消費者の皆様にご覧いただきクロアチアに親しみを感じていただくことです。来訪者の皆様ひとり、ひとりに、いつでも見分けることができるようクロアチアの質の良い製品の特徴をお知らせしたいと思います。

Be CROative プロジェクトはクロアチア経済振興会が世界に向けて、高品質のクロアチア製品の他、芸術家、科学者、クロアチア出身あるいは発祥の、発明家と発明を、さらに、クロアチアをアイデアに富み創造的な人々の国として御紹介しているものです。

製品の"izvorno hrvatsko"(クロアチアのオリジナル)と"Hrvatska kvaliteta"(クロアチア特別の質)のマークが付いたものは2007年2月から2010年6月まで、今のところ、15の展示会のシリーズを通して世界の消費者とビジネスパートナーに紹介されています。クロアチア経済振興会はこのプロジェクトによって、クロアチアを美しい自然とトップクラスのスポーツ選手の国というだけでなく、世界市場で競うことのできる高品質の製品のある、かつ世界的に認められている芸術家、科学者、発明家、それに全世界の進歩に貢献した発明の数々に誇りを持つ国として紹介しました。

Be CROative(ビー・クロアティヴ)プロジェクトの展示空間は二つの立方体の形を成し、クロアチアをシンボル化して表示しています。製品は豪華なガラスケースに展示されています。「見てください、聞いてください、手触りを感じてください」の原理に基づいたマルチメディア方式の展示がクロアチアの紹介を完璧にします。訪問者にはクロアチアの自然の美しさについての短い映画を幾つご覧いただきたいものです。それだけでなく、海の音やかもめの鳴き声、キリギリスの虫の音などの、典型的なクロアチアの音をも聞いていただく頃には皆様の心はクロアチアまで飛んで行っていることでしょう。今までにクロアチア発祥の数々の発明をも知っていただく機会がありました。ペンカールの最初のシャープペン、ヴチェティッチの指紋発見器、ヴランチッチのパラシュート、ルピスの魚雷、テスラの交流電気やその他多数。

各見本市での展示の目的はクロアチアを外国の、ビジネスに従事しておられる方々と消費者の皆様にクロアチアを身近に感じていただき、見本市の訪問者に、いつでも見分けのつくようなクロアチア製品の特徴をお知らせすることでした。



Be CROative の基本的な出発点

クロアチアは知識と創造的な人々の国です

クロアチア製品は高品質の製品です

クロアチアは現代的な 21 世紀にふさわしい国です

今までに開催された Be CROative 展示会:

No.	Be CROative 展示会開催の国名と場所	日付
1.	ドイツ、ミュンヘン、CBR見本市	2007年2月22-26日
2.	ポルトガル、リスボン、見本市Expolingua	2007年3月8-10日
3.	クロアチア、ザグレブ、ミマラ美術館 (南東ヨーロッパの協働プロセスについての外相会議)	2007年5月10日
4.	ベルギア、ブリュッセル、ジャン・レイ宮殿	2007年6月18-20日
5.	フランス、ラ・ロシェル、見本市Grand Pavois	2007年9月19-22日
6.	USA、ニューヨーク、国連ビル	2007年10月8-11日
7.	イタリア、ミラノ、見本市BIT	2008年2月21-24日
8.	フランス、パリ、見本市Monde a Paris	2008年3月13-17日
9.	アルゲンティーナ、ブエノス・アイレス 見本市 ラテン・アメリカ FIT	2008年11月1-4日
10.	チリ、サンティアゴ、見本市Estadio Croata	2008年11月11-13日
11.	ボスナ・ヘルツェゴヴィナ、モスタール 第12回国際通産見本市 モスタール2009.	2009年3月31日-4月4日
12.	オーストラリア、シドニー シドニー海外渡航者用ターミナル	2009年4月16-19日
13.	クロアチア、スプリット、見本市 SASO	2009年10月21-25日
14.	クロアチア、ザグレブ、美術工芸博物館 年間会議 EBRD	2010年5月13-15日
15.	ロシア連邦、モスクワ	2010年6月19-21日
16.	日本、東京、展示会 Be CROative	2010年9月24-26日





スラヴォリュブ・ペンカーラ

スロヴァキアで1871年4月20日に出生。20世紀初期の最も顕著な発明家の一人です。彼の業績は力学、化学、物理学や航空学などの分野で70から80もの発明にわたっています。1906年、世界で初めてのシャープペンの特許を取ります。1907年すでに世界発の万年筆の特許を取り、それは耐性インクを使用したものでした。”ペンカーレ”(彼の発明による筆記用具の総称)以外に航空機の特許も取っており、1910年に自らの構想と設計図にのっとった航空機を造ります。同年、クroatia初の飛行士ドラグティン・ノヴァックがその航空機で飛行を行ないました。

イワン・ヴチェティッチ

ファール島で生まれたイワン・ヴチェティッチはそこで暮らし、また働いていましたが、26歳になった1884年にアルゼンチンに移住しました。4年後ラ・プラタ所在の中央警察署に職を得、そこで指紋についての調査と研究を始めました。既存の指紋判別法を数多く研究して幾多の短所に気付いた後、指紋判別のための独自のシステムを確立するにいたり、それをiknofalangometrija(イクノファランゴメトリヤ)と呼びました。イワン・ヴチェティッチは指紋採取による個人識別法に関連する多数の著作を出版しました。一方、彼の指紋判別法はブラジル、チリ、ウルグアイで、後には全南アメリカで採用されるにいたったのです。



マリノ・ゲタルディッチ

マリノ・ゲタルディッチ - ゲタルドゥスはドゥヴロブニク出身で、当時の類を見ない科学者でした。彼は物理学、特に光学、と数学で最大の業績をあげました。数多い著書の中でPromotus Archimedes(ローマ、1603.)とDe resolutione et compositione mathematica(ローマ、1630.)をあげることができます。それらを通じて、ゲタルディッチは幾何学の代数化のパイオニアとして登場します。ゲタルディッチは短径/長径が2/3mの放物面鏡を建造し、それは今日、ロンドンの航海博物館に所蔵されています。

ユーライ・ユーリエ・クロヴィッチ

1498年に生まれ、クroatiaそしてヨーロッパの美術界で、自身のラテン語化した名前ゲオリギウス・ユーリウスにCroata(クroatia人)と添えた初めての美術家です。国内ではより良く知られている、オリジナルの、クroatia名はユーライ・ユーリエ・クロヴィッチといます。彼は16世紀、そしてマニエリスム期における最大の細密画家です。その代表作Officium Virginisは旧約、新約の両聖書からの場面による28の細密画からなっているのですが、クロヴィッチは細長化された人物像、謎めいた雰囲気、風景、ぼけた緑、紫や青みがかった色調、加えて装飾の華麗さでそれらの一枚、一枚を描いたのでした。



イワン・メシュトウロヴィッチ

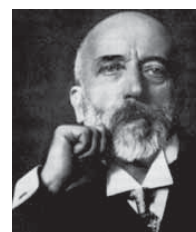
二十世紀最大の彫刻家のうちの一人です。ウィーン美術アカデミーを卒業。メシュトウロヴィッチに依れば、愛の謎は死の謎への解答であると共に永遠性を信ずるための条件です。それ故に彼にとって、地上における人間の所業は、したがって芸術も「不死なる生物の足跡」なのです。

宗教的モチーフの一連の作品はメシュトウロヴィッチの創作(神聖なオブジェクト、大理石、銅と木の彫刻)において、古代派、「ゴシック化」派、分離派と印象派、それら各々のスタイルを組み合わせながら、中心的な位置を占めています。

アンドリア・モホロヴィッチ

1857年1月23日、オパティアの近くのヴォロスコにて出生。アンドリア・モホロヴィッチは気象学と地震学の分野において重要なクroatiaの科学者で、現代的な地震学の基盤をつくり上げた人々のうちの一人です。

地震学の分野での業績、それに伴ない名声が世界で知られるにいたりました。モホロヴィッチ博士はザグレブに気象観測所を創設し、この観測所は地震観測で世界に知られる、現代的な研究機関に発展しました。彼はまたクroatiaに気象庁を設立し、当気象庁は地震学分野での業績と地震学ザグレブ学派で世界中に知れ渡っています。





ルーゼル・ボシコヴィッチ

ルーゼル・ボシコヴィッチは1711年5月18日生まれ。15歳ですでに数学、物理学と天文学についての科学的論文を書き、それ故に非常に早くから格別才能のある科学者として名声を博しました。最初に注目を浴びた論文、「太陽の黒点群について」を発表したのが25歳の時で、その中で太陽の自転についての要素規定のための、二つの新しい独自の方法を展開しました。幾多の価値ある、そして高く評価される科学的業績が引き続きましたが、最高峰は「自然哲学理論」と言えましょう。

彼の「自然哲学理論」200年記念行事にさいして、有名な物理学者ニールス・ボーアはドゥブロヴニクでの国際シンポジウム場で、ボシコヴィッチの理論がふたたび、今日の科学者たちの間でますます大きな注目を集めていることを強調しました。

ニコラ・テスラ

疑いなく、最大の研究者また最大の発明家の一人であるニコラ・テスラは1856年7月10日生まれです。1884年の春、28歳の青年としてニューヨークに向けて出発しました。テスラは複相交流発電システムを実現することによって、電力送信の問題を解決しました。なおかつ回転磁場の原則を明らかにしましたが、そもそも最初に電磁波の実験を始めた研究者たちとほぼ同時期にそれに従事し始めていたのです。テスラは700以上の発明の特許を取り、そのうち幾十かが広汎な実用をみるにいたりしました。



イワン・ルピス・ヴキッチ

ペリエシャツ半島の村、ナコヴァネに生まれ、オーストリア軍に従事して海軍中佐の位まで達しました。イワン・ルピス・ヴキッチは世界初の魚雷に貢献のあった人です。イギリス人の技師ロバート・ホワイトヘッドの助力を得て、自らの構想を実現することに成功し、1866年オーストリア・ハンガリー帝国政権に最初のプロペラ付き魚雷を呈示したのです。製造は同年、リエカにあるロバート・ホワイトヘッドの工場で行われました。

ラブ島のマリノ

聖マリノはヨーロッパ初の共和国の建国者です。石工あるいは鍛冶屋だったと信じられています。ラブ島のロパールという所の出身です。ローマ皇帝ディオクレティアン統治下、クリスチャンたちは迫害されていたので、友人と共にイタリアのリミニに逃亡しました。リミニの司教がラブ島出身のその二人に手を差し伸べて洗礼を授け、後に助祭に任じ、二人の殉教者(伊.マリオとレオ)に因んでマリノとラーヴ(クroatia語でライオン)の名を与えました。

聖マリノはキリスト教に身を捧げました。サン・マリノ共和国、石工、助祭と冤罪者の守護者となっています。



マルコ・ポーロ

Messer Marco Millione ないし翻訳すれば、「百万単位でお金をばら撒くマルコ」とイタリア人たちは世界最大級の旅行家、マルコ・ポーロのことを呼びました。マルコ・ポーロは1254年コルチュラ島に生まれたと言われています。

彼の父親とおじはベニスの商人で、運命のなせるわざか、モンゴルの統治者クブライカンの城までもやって来たのでした。マルコ・ポーロはモンゴルの城で17歳まで暮らし、その間に、後に自分の旅行記の中で描写することになる、アジアの大部分を旅してまわったと言う事です。



ラヴォスラヴ・ルジチカ

ルジチカはヴコヴァール生まれ。クroatia初のノーベル化学賞受賞者です。彼は天然の化学結合の分野で仕事を始め、終生その分野に留まりました。チューリヒでキャリアの最盛期を迎えました。性ホルモン(アンドロステロンとテストロン)合成の成功の後、彼の研究所は有機化学の分野でリーダー格の存在となります。1939年、アドルフ・ブーテナントと共にノーベル化学賞を獲得しました。

ヴラディミール・ブレログ

ヴラディミール・ブレログは1906年7月23日出生。彼の研究分野は主として環状異原子結合、アルカロイド類、抗生物質類です。ステロイド、キニーネ、ストリキニーネと他のアルカイドの構造解明に貢献があり、また多くの有機結合物質の合成に成功しました。触媒反応の性質の理解を深めた事も忘れられない業績です。1975年のノーベル化学賞受賞者です。



ドゥーシャン・ヴコティッチ

演出家、シナリオ作家、アニメーター、漫画家、風刺画家のドゥーシャン・ヴコティッチは1927年2月7日生まれ。ザグレブで建築学を専攻しました。アニメ映画との最初の接触は50年代初め、ザグレブの「Duga(虹) film(映画)会社においてでした。漫画「キッチョはどうやって生まれたか」(1951)でデビュー。1956年初めて自分自身のプロジェクト、「いたずら好きのロボット」を実現します。彼の良く知られている作品は「カウボーイ・ジミー」(1957.)、「大きな恐怖」(1958.)、「機関銃のためのコンサート」(1958.)、「月の上の牝牛」(1959.)とその他。1961年アニメ映画「Suroga(代替、間に合わせ)」でオスカー賞を獲得しました(USA以外の映画に初めての授与)。

ダヴィッド・シュワルツ

ダヴィッド・シュワルツはクroatiaの飛行のパイオニアでした。最初の操縦可能なプロペラ付き飛行船を考案し、建造しました。ドイツ軍を前に試験飛行を行ない、彼の発明は軍に受容られました。しかし、その後わずかにしてダヴィッド・シュワルツは心臓発作で亡くなってしまいました。一方、フェルディナンド・フォン・ツェッペリン伯爵が彼の未亡人から設計図を買取り、それに基づいて飛行船を建造したため、後々までツェッペリンの名が付されることとなります。



ファウスト・ヴランッチ

ファウスト・ヴランッチは16世紀から17世紀の移行期における最も重要な設計者、技術書の著者です。1551年、シーベニックに生まれました。機械の設計と建築学上の諸問題を研究する中、ジョヴァンニ・アンヴロージ・マツェントと共にレオナルド・ダ・ヴィンチの図面に出会い、それがヴランッチの最も意義ある著書、「Machinae novae」が世にもたらされる契機となったのです。著作中のプロジェクトは建造に必要な物理学と技術面での知識の不足ゆえに、現象的な描写に終わっていますが、そのような知識に人類が到達したのはようやく18世紀にはいつてのことでした。前述の著書中の吊り橋と、Homo volans(ラテン語:飛んでいる人) - パラシュートで空中降下中の人物像の描写は重要視されています。

“Hrvatska kvaliteta”(クロアチア特別の質)と “Izvorno hrvatsko”(クロアチアのオリジナル)



今現在自分たちにあるもので一番いいものをはっきり見分けられるように、最高品質のクロアチア製品を認定することで何より先にみずからを助けることにしましょう。明日にはもう、さらに良く、信用と確信に満ちて全世界に提供できるように。

クロアチア製品に視覚的な印付けをするプロジェクトの趣旨を伝える文書からの引用が、1997年にクロアチア経済振興会が始めたそのプロジェクトの願いと意図を最適に言い表わしています。国際市場においては品質が競争力をなす基本的要素の一つであるという事実を完全に意識して、私たちは専門家が中立の、さまざまな分野にわたる、判定基準をもつ審査委員会を通じて、企業とその製品を評価して、その上で、二つのうちの一つのマークを使用する権利の授与について決定するのに役立つメカニズムを設定しました。“Hrvatska kvaliteta”(クロアチア特別の質)のマークを付けている製品については、その品質が最高の世界的到達の域に引けを取らない品であることを私たちが保証します。品質に加えての他の価値は“Izvorno hrvatsko”(クロアチアのオリジナル)のマークを付けている製品の中に見出すことができるでしょう。なぜならそれらは、クロアチアの生産者たちのアイデアと創造性あふれる仕事振りの成果であるか、それとも私たちの伝統から産出されるもので、つまり真実、世界でもユニークな「クロアチアのオリジナル」だからです。



Be CROative の展示会で高品質の製品、「Izorno hrvatsko」と「Hrvatska kvaliteta」のマーク付き製品、芸術家、科学者、発明家と全世界で知られているクロアチア人による発明、思いつきに満ち創造性のある人々の国としてのクロアチアを宣伝いたします。この展示会によってクロアチア経済振興会は、クロアチアがトップクラスのスポーツ選手と素晴らしい自然の国であるだけでなく、自らの知性と臨機応変性によって創造した、質の良い製品を生産しているということを知っていただき、さらに、地球的な規模での進歩に貢献した、クロアチアの偉人、芸術家、科学者や発明家たちを誇りと共に御紹介したいと思っています。

長期的には、そのオリジナリティーと最高の品質ゆえにすぐにそれとわかる品として、クロアチア製品が外国市場にその位置を占めることを期待しています。私たちにとっての願いは自らの質の良い製品を通じて、クロアチアがそのクオリティーの祖国として世界に認められることです。

展示会Be CROative (ビー・クロアティヴ)と、品質を示す二つのマーク、「Hrvatska kvaliteta」(ハルヴァツカ・クワリテータ)と「Izorno hrvatsko」(イズヴォールノ・ハルヴァツコ)がクロアチア製品の選択、さらにクロアチアの企業との業務提携についての決断において、皆様の助けとなることを望んでやみません。



クローアチア特別の質

現在までに229の製品が「クローアチア特別の質」のマークを得ています。

HRVATSKA KVALITETA (クローアチア特別の質)のマークを付けているのはクローアチア共和国内で生産される平均をはるかに超える高品質の製品です。「クローアチア特別の質」のマークは製品と製造者の認定ですが、同時に最高の品質要求に足る、そして世界中で提供できるトップクラスの品であることの保証でもあります。

食品/肉、魚と加工品



肝臓ペースト
Liver pâté
Gavrilović d.o.o., Petrinja
www.gavrilovic.hr



チャイナ・肉ソーセージ
Čajna sausage
Danica mesna industrija d.o.o., Koprivnica
www.podravka.hr



肉加工品の缶詰
Cold meat cutlet
Gavrilović d.o.o., Petrinja
www.gavrilovic.hr



バンピナ茹でハム
Bambina cooked ham
Improm d.o.o., Križevci
www.improm.hr



メディテラン肉ソーセージ
Mediterranean salami
Improm d.o.o., Križevci
www.improm.hr



豚の舌肉のプレスハム
Pressed pork tongue meat
Improm d.o.o., Križevci
www.improm.hr



タルフィーナ
Tartufina
Improm d.o.o., Križevci
www.improm.hr



自家製燻製ハム
Homemade smoked ham on the bone
Kudelić d.o.o., Bedenica
www.kudelic-bedenica.hr



ダルマチア・ブジョーラ "マタッシュ"
Dalmatian budola Mataš
Mataš M.N. d.o.o., Jasenice
www.matas.hr



ダルマチア・ベーコン "マタッシュ"
Dalmatian pancetta Mataš
Mataš M.N. d.o.o., Jasenice
www.matas.hr



アルカール・サラミとアルカール・サラミ "スルマ"
Alkar salami and Alkar salami Srma
Mel-Jakov Lovrić t.p., Split
www.mel-mesnicelovric.hr



ダルマチア・ベーコン
Dalmatian pancetta
Mesna industrija Braća Pivac d.o.o., Vrgorac
www.pivac.hr



クラシュキ豚の乾燥首肉
Kraški neck of meat
Mesna industrija Braća Pivac d.o.o., Vrgorac
www.pivac.hr



バルビー・ペースト
Barbi pâte
Mesnice Fiolić d.o.o., Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



特性骨なし乾燥ハム
Elegant bone-free ham
Mesnice Fiolić d.o.o., Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



自家製イェーゲル(肉ソーセージ)
Homemade Jeger sausage
Mesnice Fiolić d.o.o., Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



"フィオリッチ"製サラミ
Fiolić salami
Mesnice Fiolić d.o.o., Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



クラニイ肉ソーセージ
Kranjska sausage
Mesnice Fiolić d.o.o., Hrašće, Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



クーレン肉ソーセージ "フィオリッチ"
Kulen Fiolić
Mesnice Fiolić d.o.o., Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



クーレンの姉妹版
Spiced Kulen

Mesnice Fiolić d.o.o., Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



”フィオリッチ”茹でソーセージ、フラン
クフルトソーセージ、サファラーダ、
ポッセブナ、パリーゼル

*Fiolić cooked sausages: hrenovka,
safalada, posebna, parizer*

Mesnice Fiolić d.o.o., Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



スリエメ肉ソーセージ
Srijemska sausage

Mesnice Fiolić d.o.o., Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



ロールハム
Ham roll

Mesnice Fiolić d.o.o., Hrašće, Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



”ツーリスト”ハム
“Turist” sausage

Mesnice Fiolić d.o.o., Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



自家製スラティナ・肉ソーセージ
Homemade Slatina sausage

Mesoprerada d.o.o., Slatina
mesoprerada@vt.t-com.hr



スラティナ・クーレン
Slatina kulen

Mesoprerada d.o.o., Slatina
mesoprerada@vt.t-com.hr



ヴルゴラツ骨なし乾燥ハム
Vrgorac bone-free prosciutto

Mesna industrija Braća Pivac d.o.o., Vrgorac
www.pivac.hr



ダルマチア・ベーコン
Dalmatian pancetta

Mijukić-prom, Runovići
www.mijukic-prom.com



アドリア海産いわし ”マルデシッチ”
- 魚缶詰

Mardešić Adriatic sardine - fish cans

Mardešić d.o.o., Sali, Dugi Otok
www.mardesic.hr



アドリア海産さば ”マルデシッチ”
- 魚缶詰

Mardešić Adriatic Mackerel - fish cans

Mardešić d.o.o., Sali, Dugi Otok
www.mardesic.hr



いわしの缶詰 ”サルディ”
“Sardi” canned fish

Sardina d.o.o., Postira
www.sardina.biz

食品/ミルクと乳製品



タラのペースト "ピアンコ"
Bianco Cod
Trenton d.o.o., Trogir
www.trenton.hr



"アーベーツェー"フレッシュ・クリーム
チーズ、ハム、野菜、パプリカ、アサ
ツキとラディッシュ入り
abc fresh cream cheese and abc cream
cheeses with additives of ham, vegetables,
hot paprika, chives and radish
Belje d.d., Darda
www.belje.hr



"アーベークルトウーラ"
ab Culture
Dukat d.d., Zagreb
www.dukat.hr



"ドゥーカット"フレッシュミルク
Dukat fresh milk
Dukat d.d., Zagreb
www.dukat.hr



すりおろしチーズ "リバーナツ"
Ribanac
Dukat d.d., Zagreb
www.dukat.hr



発酵ミルク "センシア"
SenSia fermented milk
Dukat d.d., Zagreb
www.dukat.hr



チーズ "トラピスト"
Trapist
Dukat d.d., Zagreb
www.dukat.hr



"メグレ" フレッシュミルク
Meggle fresh milk
Meggle Hrvatska d.o.o., Osijek
www.meggle-hrvatska.hr



"メグレ" クリーム入りフレッシュ
チーズ
Meggle fresh cheese with cream
Meggle Hrvatska d.o.o., Osijek
www.meggle-hrvatska.hr



"メグレ" 液体ヨーグルト
Meggle liquid yoghurt
Meggle Hrvatska d.o.o., Osijek
www.meggle-hrvatska.hr



”メグレ” 保存ミルク
Meggle long-life milk
Meggle Hrvatska d.o.o., Osijek
www.meggle-hrvatska.hr



”ボヴィドゥール”- ミルク製の固形チーズ
Bovidur - hard cheese from cows milk
Vindija d.d., Varaždin
www.vindija.hr



ヤギ乳
Goats milk
Vindija d.d., Varaždin
www.vindija.hr



”ヴィンディア” フレッシュミルク
Vindija fresh milk
Vindija d.d., Varaždin
www.vindija.hr



ペースト用融けチーズ
Melting cheese spread
Zdenka - mliječni proizvodi d.o.o., Veliki Zdenci
www.zdenka.hr

食品/つまみと甘いもの



ティービスケット白砂糖無し
Tea biscuit without white sugar
Delicia d.o.o., Buzet
www.delicia.hr



チップ・チップス
Čipi čips
Franck d.d., Zagreb
www.franck.hr



”ヤドロ” ウェーハウス
Jadro wafers
Karolina d.o.o., Osijek
www.lorenz-snackworld.de



”パリス” ティービスケット
”Paris” filled tea biscuit
Koestlin d.d., Bjelovar
www.koestlin.hr



”ピクニック” ビスケット
”Piknik” biscuit
Koestlin d.d., Bjelovar
www.koestlin.hr



”グリ奥特” デザート
Griotte desert
Kraš d.d., Zagreb
www.kras.hr



”クレメンティーナ” デザート
Clementina dessert
Zvečevo d.d., Požega
www.zvecevo.hr

食品/果物、野菜、漬け物



ブルーベリー
Blueberry
Hellea d.o.o., Zagreb
www.borovnica.hr



オグリン産サワーキャベツ
Ogulin pickled cabbage
Madig - Mrežnica d.o.o., Ogulin
www.madig-mreznica.hr

食品/他の日用食品



”カフェティーリア” ブラジルコーヒー
Caffeteria Brasil coffee
ALBA M.S. d.o.o., Veliko Trgovišće
www.alba-ms.hr



”カフェティーリア” インスタント・コー
ヒー飲料: カプチーノ・クラシック、
チョコ・カプチーノ、バニラ・
Caffeteria instant coffee products:
Cappuccino classic, Cappuccino chocolate
flavour, Cappuccino vanilla flavour,
Cappuccino classic sugar free
ALBA M.S. d.o.o., Veliko Trgovišće
www.alba-ms.hr



カプチーノ、カプチーノ・ノンシュガー
Anamaria - decaffeinated coffee
Anamarija Company d.o.o., Sesvete
www.anamarija.hr



”アナマリア” コーヒー・コフェインフリー
Anamaria
Anamarija Company d.o.o., Sesvete
www.anamarija.hr



”サンタ・マリア”
Santa Maria
Anamarija Company d.o.o., Sesvete
www.anamarija.hr



”アラベスカ” カプチーノ
Arabesca cappuccino
 Arabesca d.o.o., Sesvete
www.arabesca.hr



”アラベスカ” コーヒー
Arabesca Coffee
 Arabesca d.o.o., Sesvete
www.arabesca.hr



”カフェモンテ”
Caffe Monte
 C - M d.o.o., Rovinj
www.caffemonte.hr



エスプレッソ コーヒー
Espresso coffee
 Franck d.d., Zagreb
www.franck.hr



”ユビラルナ”コーヒー
Jubilee Coffee
 Franck d.d., Zagreb
www.franck.hr



”グローリア” 挽きミックスコーヒー
Gloria - mixed ground milled coffee
 Franck d.d., Zagreb
www.franck.hr



”ズラートウニ・ドゥーツカット”
 冷製ヒマワリ油
Zlatni dukat - cold pressed sunflower oil
 GEA - Tvornica ulja d.o.o., Hercegovac
www.abn.hr



”ズラートニック”- 食用ヒマワリ油
Zlatnik - edible sunflower oil
 GEA - Tvornica ulja d.o.o., Hercegovac
www.abn.hr



チェピン産食用植物油
Vegetable edible oil from Čepin
 IPK Tvornica ulja Čepin d.d., Čepin
www.uljara.hr



チェピン産食用ヒマワリ油
Sunflower edible oil from Čepin
 IPK Tvornica ulja Čepin d.d., Čepin
www.uljara.hr



”フリーガル” 揚げ物用ヒマワリ油
Frigal - sunflower edible oil for multiple frying
 IPK Tvornica ulja Čepin d.d., Čepin
www.uljara.hr



”マルゴ” マーガリン
Margo margarines
 Zvijezda d.d., Zagreb
www.zvijezda.hr



”ズヴィエズダ” マヨネーザ
Zvijezda mayo
Zvijezda d.d., Zagreb
www.zvijezda.hr



”ズヴィエズダ” テーブル・マーガリン
Zvijezda table margarine
Zvijezda d.d., Zagreb
www.zvijezda.hr



”キスコ” アルコール性酢
KISKO alcohol vinegar
Badel d.o.o., Zagreb
www.badel.hr



”キスコ” りんご果物酢
KISKO apple vinegar
Badel d.o.o., Zagreb
www.badel.hr



”キスコ” ワイン酢
KISKO wine vinegar
Badel d.o.o., Zagreb
www.badel.hr



酢:りんご酢、ワイン酢、
アルコール性酢
Vinegar: apple, wine, alcohol
Prehrana d.o.o., Varaždin
www.prehrana-varazdin.com



パイ皮とロール皮
Filo dough for pies and strudels
Clarum d.o.o., Velika
www.clarum.hr



小麦粉 ”ファリーナ”
Wheat flour "Farina"
Granolio d.o.o., Zagreb
www.granolio.hr



ニョーキ
Gnocchi
Marex-gel d.o.o., Zadar
www.marex-gel.hr



”アウレーリア”- 詰め物生パスタ
”トルテリーニ”- ダルマチア・ハム
”トルテリーニ”- 4種のチーズ
”トルテリーニ”- 七面鳥肉
”トルテリーニ”- 緑菜と生チーズ
Aurelia – fresh pasta with different flavours and fillings: Tortellini filled with Dalmatian smoked ham, with four types of cheese, with turkey meat, with Swiss chard and cottage cheese
Naše klasje d.o.o., Zagreb, www.naseklasje.hr



”ズラートノ・ズルノ・ジィタ”
全粒粉製パスタ
Zlatno zrno žita - wholemeal pasta
Prehrambeno industrijski kombinat d.d., Rijeka
www.pikrijecka.hr



特種パン- ”ラージェック”と
”ズルネック”
Special bread
Pekarnica Latica d.o.o., Varaždin
www.vindija.hr



天然はちみつ
Natural honey
PIP d.o.o., Zagreb
www.pip.hr

飲料/ノンアルコール飲料



"ビストラ"- 炭酸入り水源水と天然
水源水
Bistra - sparkling spring water and natural
spring water
Coca-Cola HBC Hrvatska d.o.o., Zagreb
www.coca-colahellenic.hr



"ツェデヴィタ"
Cedevita
Cedevita d.o.o., Zagreb
www.cedevita.hr



"ヤムニツァ" 天然ミネラル
ウォーター"
Jamnica natural mineral water
Jamnica d.d., Zagreb
www.jamnica.hr



"ユニーク" 天然ミネラルウォーター
Unique - natural spring water
Kalničke vode Bio Natura d.d.
www.bionatura.hr



"アクアヴィヴァ"- テーブルウォーター
Aquaviva - pure water
Živa voda d.o.o., Zagreb
www.aquaviva.hr

飲料/ワイン



"プラーヴァッツ プラト"- 良質
ワイン
Plavac Blato - quality wine
Blato 1902 d.d., Blato - Korčula
www.blato1902.hr



"コルチュランカ"- 良質ワイン
Korčulanka - quality wine
Blato 1902 d.d., Blato - Korčula
www.blato1902.hr



"ペリエーシャッツ"- 良質ワイン
Pelješac - quality wine
Dingač Poljoprivredna zadruga i vinarija,
Potomje
www.advance.hr/vinarija-dingac



”プラーヴァッツ”- 良質ワイン
Plavac - quality wine

Dingač Poljoprivredna zadruga i vinarija,
Potomje
www.advance.hr/vinarija-dingac



”トラミーナッツ”
Traminac

Iločki podrumi d.d., Ilok
www.ilocki-podrumi.hr



”ポシップ・コルチュラ”
Pošip Korčula - quality wine

Jedinstvo PZ, Smokvica, otok Korčula
www.posip.hr



”グラシェヴィナ”
Graševina

Kutjevo d.d., Kutjevo
www.kutjevo.hr



”ラインスキ・リージング”
Rhine Riesling

Kutjevo d.d., Kutjevo
www.kutjevo.hr



”プラーヴァッツ・ファール”- 良質ワイン
Plavac Hvar - quality wine

Svirče Poljoprivredna zadruga i vinarija,
Vrbanj, otok Hvar
www.pz-svirce.hr

飲み物 / ビール



フェーバリットライトビール
Favorit light beer

BUP d.o.o., Buzet
www.bup.hr



パン アルコールフリー ビール
Pan BEZ beer

Carlsberg Croatia d.o.o., Koprivnica
www.carlsberg.hr



パン ビール
Pan beer

Carlsberg Croatia d.o.o., Koprivnica
www.carlsberg.hr



オールドチェコライトビール
Old Czech light beer

Pivovara Daruvar d.o.o., Daruvar
www.pivovara-daruvar.hr



カルロヴァツライトビール
Karlovačko light beer

Karlovačka pivovara d.o.o., Karlovac
www.karlovačka.hr



カルロヴァツ ラリー - アルコール
フリー ビール
Karlovačko Rally - non-alcohol beer
Karlovačka pivovara d.o.o., Karlovac
www.karlovačka.hr



オシエク ライトビール
Osječko Lager Beer
Osječka pivovara d.d., Osijek
www.pivovara.hr



オジュイスコ フレッシュ - ライト
ラガー ビール
Fressh by Ožujsko - Light lager beer
Zagrebačka pivovara d.d., Zagreb
www.ozujsko.com



オジュイスコ クール
Ožujsko Cool
Zagrebačka pivovara d.d., Zagreb
www.ozujsko.com



オジュイスコ ビール
Ožujsko beer
Zagrebačka pivovara d.d., Zagreb
www.ozujsko.com



トミスラヴ
Tomislav
Zagrebačka pivovara d.d., Zagreb
www.ozujsko.com

飲み物 / スピリッツ



ウォツカ アクヴィンタ
Vodka Akvinta
Adriatic Distillers d.o.o., Split
www.akvinta.com



自家製 テプカ ナシ ブランデー
Homemade brandy from Tepka pear
Aeronautika d.o.o., Koprivnica



チョコレート カクテル
Chocolate cocktail
Darna d.o.o., Rovinj
www.darna.hr



オヴォリキュール(オヴォブランデー)
OVO BRANDY
Darna d.o.o., Rovinj
www.darna.hr



ペリンコヴァツ
Pelinkovac
Darna d.o.o., Rovinj
www.darna.hr



アンブロジエ - ビター ハーブ
リキュールと蜂蜜 リキュール
*Ambrozije - soar herbal liqueur and Honey
liqueur*

PIP d.o.o., Zagreb
www.pip.hr



バルン - ビターハーブ リキュール
Barun - bitter herbal liqueur

Zvečevo d.d., Požega
www.zvecevo.hr

薬品、医療製品、栄養補助食品



リキッド サン - 新緑小麦
Liquid sun - young green wheat

B Plus d.o.o., Zagreb
www.liquidsun.com.hr



ギンクゴ
Ginkgo

Belupo d.d., Koprivnica
www.belupo.hr



イルメド
Irumed

Belupo d.d., Koprivnica
www.belupo.hr



イルジド
Iruzid

Belupo d.d., Koprivnica
www.belupo.hr



アピセラピー ピブ
Apitherapy PIP

PIP d.o.o., Zagreb
www.pip.hr



ビフィドヴェルス、
ビフィドヴェルス S
ビフィドヴェルス K
*Bifidoverus, Bifidoverus S,
Bifidoverus K probiotic yoghurt*

Probiotika Viva d.o.o., Zagreb
www.probiotikaviva.hr



アチドヴェルス、アチドヴェルス S
Acidoverus and Acidovers S

Probiotika Viva d.o.o., Zagreb
www.probiotikaviva.hr

化粧品、衛生用品



ジロデント
Zirodent

Saponia d.d., Osijek
www.saponia.hr

木材、木材製品、家具



厨房用家具 バルバラ
"Barbara" Kitchen furniture
Ancona d.o.o., Đakovo
www.ancona.hr



厨房用家具 イレナ
"Irena" Kitchen furniture
Ancona d.o.o., Đakovo
www.ancona.hr



厨房用家具 イヴォナ
"Ivona" Kitchen furniture
Ancona d.o.o., Đakovo
www.ancona.hr



厨房用家具 カルラ
"Karla" Kitchen furniture
Ancona d.o.o., Đakovo
www.ancona.hr



オフィス家具 マト
Office furnishing MAT
Inkea d.o.o., Zagreb
www.inkea.hr



プログラム がっしりした木による
ソファセット製品
Line of pillow covered seats from solid
wood
Spin Valis d.d., Požega
www.spinvalis.hr



クラシック、医療用ベッド - マットレス
Classic and medicinal bolsters, mattresses
Bernarda d.o.o., Nedelišće
www.bernarda.hr



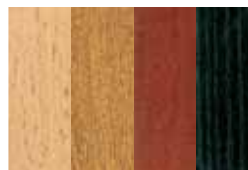
健康ベッド - マットレス サルス
Healthy beds - mattresses "SALUS"
Bernarda d.o.o., Nedelišće
www.bernarda.hr



木製窓、扉
Wooden windows and doors
Finag d.d., Garešnica
www.finagdd.hr



プログラム イゾインド 2000
Programme IZOIND 2000
Izoind d.o.o., Zagreb
www.izoind.hr



一般的使用三層合成樹脂板 TIP 20
Superior triple-layered chipboard for
general use type TP 20
Iverica d.o.o., Bjelovar
www.iverica.hr



完成三層寄せ木床板 パン フィックス
Triple-layered chipboard for general use
TP 20

Iverica d.o.o., Bjelovar
www.iverica.hr



モレロ - コレクション完成三層
寄せ木床板

Triple layer parquet Pan Fix
PAN PARKET d.o.o., Čačinci
www.pan-parket.hr



パヴォネ - コレクション完成二層
寄せ木床板
Morello - collection of triple-layered
finished parquet

Parketi Požgaj d.o.o., Veliki Bukovec
www.pozgaj.com



インテリア 木製化粧張り床板
Pavone - collection of double-layered
finished parquet

Parketi Požgaj d.o.o., Veliki Bukovec
www.pozgaj.com



クラシック ミケランジェロ、ヴァン・
ゴッホ、ダリ、床板張りピカソ
インテリア 木製化粧張り床板

Interior floor covering
Drvoproizvod d.d., Jastrebarsko
www.drvoproizvod.hr



ドゥエックス / サーモドゥエックス
ドミニヌス / サーモドミニヌス
レックス / サーモレックス
屋外 木製化粧張り床板

Interior wooden floor coverings
DUX/THERMODUX
DOMINUS/THERMODOMINUS
REX/THERMOREX
PPS Galeković, Mraclin
www.pps-galekovic.hr



サーモデッキング システム 1 2 3
Exterior wooden floor coverings
THERMODECKING systems 1,2,3

PPS Galeković, Mraclin
www.pps-galekovic.hr



棺
Coffins

Palma d.o.o., Jastrebarsko
www.palma.hr



ハーフ サルコファグ棺
Half coffins

Palma d.o.o., Jastrebarsko
www.palma.hr



サルコファグ棺
Coffins

Palma d.o.o., Jastrebarsko
www.palma.hr

建築建設材料



コンクリート 屋根タイル
Concrete tile

Bramac pokrovni sistemi d.o.o., Zagreb
www.bramac.hr



クレー 屋根タイル
Clay tiles

Tondach Hrvatska d.d., Bedekovčina
www.tondach.hr



エコ 仕切りブロック V
Eco bulkhead block V

Ciglane Zagreb d.d., Zagreb
www.ciglane-zagreb.hr



エコ 天井取り付け
Eko Ceiling Cartridge

Ciglane Zagreb d.d., Zagreb
www.ciglane-zagreb.hr



空洞レンガとブロック
Hollow bricks and blocks

Finag d.d., Garešnica
www.finagdd.hr



三層プレハブ煙突 (TMD)
Triple-layered assembly chimney (TMD)

PGM d.o.o., Poznanovec
www.pgm.hr



煙突
Chimneys

Schiedel d.o.o., Golubovec
www.schiedel.hr



換気口
Ventilation channels

Schiedel d.o.o., Golubovec
www.schiedel.hr



タイル ストープと暖炉
Royal furnaces and fireplaces

Zagorka d.o.o., Bedekovčina
www.zagorka.hr



**ヴァルゴコール - リブ状下水道管
および管継手**
Vargokor - ribbed sewage pipes and joints

Vargon d.o.o., Škrljevo
www.vargon.hr



**ヴァルゴカル - 建物内排水管
および管継手**
Vargokal - pipes and joints for internal drainage

Vargon d.o.o., Škrljevo
www.vargon.hr



**ヴァルゴテム - 建物内給水配
管および管継手**
Vargoterm - pipes and joints for water flow

Vargon d.o.o., Škrljevo
www.vargon.hr



PVC プロフィール
PVC profiles

Naronplast d.o.o., Metković
www.naronplast.hr



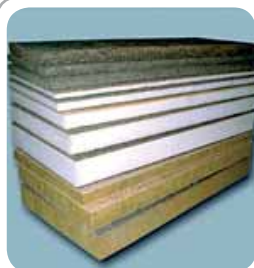
セラミックス タイル ルビ、ニナ
21T、エヴァ、ヴィス CRN3M3
*Ceramic tiles Rubi, Nina 21 T, Eva, Vis
CRN3M3*

Keramika Modus d.o.o., Vojnić
www.keramikamodus.com



セラミックス タイル
Ceramic tiles

KIO Keramika d.o.o., Orahovica
www.kio.hr



ドゥルヴォリト
Drvolit

Varping d.o.o., Sveti Križ Začretje
www.varping.hr



ヴァルポー EPS
Varpor EPS

Varping d.o.o., Sveti Križ Začretje
www.varping.hr



ファサデックス
Fasadex

Chromos boje i lakovi d.d., Zagreb
www.chromos-bil.hr



ポリフロー
Poliflor

Chromos boje i lakovi d.d., Zagreb
www.chromos-bil.hr



セメント ホルチム: マイスター セ
メント、エキスパートセメント、プ
ロテクター セメント、プリムス セメント
*Holcim Concrete: Majstor concrete,
Ekspert concrete, Protektor concrete,
Primus concrete*

Holcim (Hrvatska) d.o.o., Koromačno
www.holcim.hr



テラテクト
Teratekt

Samoborka d.d., Samobor
www.samoborka.hr

金属工業と機械製造業



製品用タンカー
Carrier for processed material
3. MAJ brodogradilište d.d., Rijeka
www.3maj.hr



多目的船
Multi-purpose ship

3. MAJ Brodogradilište d.d., Rijeka
www.3maj.hr



ラジエーター - ソーラー モデル
Radiators - Solar model

Lipovica d.o.o., Popovača
www.lipovica.hr



ファン:軸と遠心
Fans: axial and centrifugal
Ventilator - TVUS d.o.o., Marija Bistrica
www.ventilator.hr



ソーラー コレクター SKT 40
Solar collector SKT 40
Tehnomont BMN d.o.o., Pula
www.tehnomont.hr



ボール バルブ
Ball valves
OMV-Ventil d.o.o., Zagreb
www.omv-ventil.hr



凝縮物セパレーター
Condensate dividers
OMV-Ventil d.o.o., Zagreb
www.omv-ventil.hr



圧縮端子およびコネクター
Compression clips and couplings
Dalekovod d.d., Zagreb
www.dalekovod.hr



消火器 ライン“P”
Extinguishers Line “P”
Pastor TVA d.d., Zagreb
www.pastor.hr



カトラリー コラナ
Cutlery “Korana”
Kordun Lav d.o.o., Karlovac
www.kordun.hr/lav



カトラリー ドゥブロヴニク、ヴィノドル
Cutlery “Dubrovnik” and “Vinodol”
Kordun Lav d.o.o., Mali Erjavec
www.kordun.hr/lav



アルフォ - 家庭用アルミ箔
Alfo - aluminium foil for Household
TLM d.d., Šibenik
www.tlm.hr

電気製品



巻きケーブル
Cable roll
Commel-Zagreb d.o.o., Zagreb
www.commel.hr



ポータブル ソケット
Portable sockets
 Commel-Zagreb d.o.o., Zagreb
www.commel.hr



接続ケーブル
Binding lobes
 Commel-Zagreb d.o.o., Zagreb
www.commel.hr



延長ケーブル
Extension cord
 Commel-Zagreb d.o.o., Zagreb
www.commel.hr



エルカレックス 自立バンドルケーブル
Elkalex - self-supporting bundles
 Elka kabeli d.o.o., Zagreb
www.elka.hr



中電圧電源ケーブル
Medium voltage energy cables XHE 49 A
 Elka kabeli d.o.o., Zagreb
www.elka.hr



デジタル 電気メーター
Digital Counter for electric energy
 RIZ Odašiljači d.d., Zagreb
www.riz.hr



無線放送トランスミッター
Radiodifusion transmitters
 RIZ Odašiljači d.d., Zagreb
www.riz.hr



光可変道路標識 SPZ LED v.2
Light shifting traffic signs znakovi SPZ - LED v.2
 Telegra d.o.o., Sveta Nedelja
www.telefon-gradnja.hr

光学機器と光学製品



レンズ
Dioptric lenses
 GHETALDUS d.o.o., Samobor
www.ghetaldus.hr



眼鏡フレーム
Dioptric frames
 GHETALDUS d.o.o., Samobor
www.ghetaldus.hr

グラフィック製品



カード遊び
Playing cards

Grafika - grafoprint d.o.o., Bestovje
www.grafika-grafoprint.hr



オーララナプキン - 紙および布紙
O-la-la napkins - paper and cloth-paper

Delt papir d.o.o., Zagreb
www.delpapir.hr

化学工業製品



経済的爆薬 ANFO-1
Economic explosives ANFO-1

AN-FO '93 d.o.o., Zagreb



メガトン
MegaTon

Chromos boje i lakovi d.d., Zagreb
www.chromos-bil.hr



メガトップ
MegaTop

Chromos boje i lakovi d.d., Zagreb
www.chromos-bil.hr



ダミノルとダミノル プラスチック
Dominol and Dominol Plastik

Iskra d.d., Sveti Ivan Zelina
www.iskra-zelina.hr



グラディス
Gladis

Iskra d.d., Sveti Ivan Zelina
www.iskra-zelina.hr



チャーリ
Čarli

Labud d.o.o., Zagreb
www.labud.hr



イナ アウトグラス
INA Autoglas

Maziva Zagreb d.o.o., Zagreb
www.maziva.hr



イナ SMK 70
INA SMK 70
Maziva Zagreb d.o.o., Zagreb
www.maziva.hr



アルフ クリーム オリジナル、
シトラス、ナチュラル
Arf cream original, citrus and natural
Saponia d.d., Osijek
www.saponia.hr



ファクス ヘリジム カラー
Faks helizim color
Saponia d.d., Osijek
www.saponia.hr



ファクス ヘリジム、
スーパー アクティブ と
アクアマリン
Faks helizim superactive aquamarine
Saponia d.d., Osijek
www.saponia.hr



リクヴィ
Likvi
Saponia d.d., Osijek
www.saponia.hr



オーネル
Ornel
Saponia d.d., Osijek
www.saponia.hr



ルベル
Rubel
Saponia d.d., Osijek
www.saponia.hr



ホルチム インドゥークル 各種サ
イズ凝集
Holcim Inducal various-sized aggregates
Holcim mineralni agregati d.o.o., Lepoglava
www.holcim.hr



ホルチム インドゥークル 各種
サイズ凝集
Holcim Inducal various-sized aggregates
Holcim mineralni agregati d.o.o., Nedešćina
www.holcim.hr

繊維、皮革、衣服



ウェディングドレス - モデル
A 161, A 162, A 196, A 197,
A 198, A 199
Wedding dresses - models A 161, A 162,
A 196, A 197, A198, A199
Agencija Sandra, Pazin
www.agencija-sandra.hr



**皮と毛皮の既製ファッション 毛皮
クラシック、毛皮ヤング、毛皮エクスク
ルーシブ**

*Leather and fur fashion:
Classic Fur, Young Fur, Exclusive Fur*

Krzno d.d., Zagreb
www.krzno.hr



男性衣料品 クラシック

Men's Clothings "CLASSIC" range

Riječka industrija odjeće d.o.o., Rijeka
www.rio-rijeka.hr



**男性スーツ: エレガント、クラシック、
ビジョン**

Men's suits: Elegant, Classic, Vision

Kotka d.d., Krapina
www.kotka.hr



オルリャヴァ 高級

Orljava Luxury

Orljava d.o.o., Požega
www.orljava.hr



**ポウニェとブルー フラワー
- 男性衣料ラインと婦人服ライン**

*Pounje and Plavi cvijet - men's and
women's clothing line*

Pounje d.d., Hrvatska Kostajnica
www.pounje-trikotaza.hr



**帽子 コバリ - クローシュ、コヌ
ス、チャールストン**

Kobali hats - Cloche, Konus, Charleston

Kobali, Zagreb
www.kobali.com



**ニットウェア アレナ と アレナ
イン ライン**

*Clothing line of Arena and Arena IN
products*

Arena modna kuća d.o.o., Pula
www.arena-moda.hr



ニットウェア ガレブ衣料

Textile and clothing Galeb

Galeb d.d., Omiš
www.galeb.hr



ポロシャツ

Polo shirts

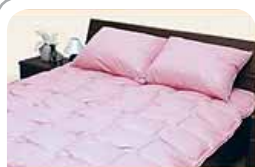
Betex proizvodnja d.o.o., Belica
www.betex.hr



**アンバサダー ブランケット: 合成織
維、綿、ウール**

*Ambassador blankets: synthetic, cotton
and rug*

Vuteks Feniks d.o.o., Vinkovci
vuteks.feniks.d.o.o@vk.htnet.hr



寝具 - 掛け布団、枕

Linen - covers, pillows and beadspreads

Tekstil Lio d.o.o., Osijek
www.lio.hr



保護安全シューズ

Safety and Protection Shoes

Viko d.o.o., Varaždin
www.viko.hr



スリッパ
Slippers
Siga d.o.o., Varaždin
www.siga.hr

ソフトウェア



プログラム システム トップX ビュー
Programme system topXview
Telegra d.o.o., Sveta Nedelja
www.telefon-gradnja.hr

種子および苗



ハイブリッド トウモロコシの種子
Hybrid corn seed
BC Institut za oplemenjivanje i proizvodnju bilja
d.d. Zagreb, Rugvica
www.bc-institut.hr



ズラトコ - ハイブリッド トウモ
ロコシの種子
Zlatko - hybrid corn seed
Poljodar Tim d.o.o., Daruvar
www.poljodar-tim.hr

家畜飼料



ホルチム ヴィヴァカル 顆粒とミ
クロ顆粒
Holcim Vivacal granules and
microgranules
Holcim mineralni agregati d.o.o., Nedešćina
www.holcim.hr

肥料および豊饒化



ホルチム アグロカル 顆粒とマイクロ顆粒
Holcim Agrocal granules and
microgranules
Holcim mineralni agregati d.o.o., Nedešćina
www.holcim.hr



ホルチム アグロカル 顆粒と粉
Holcim Agrocal granules and powder
Holcim mineralni agregati d.o.o., Lepoglava
www.holcim.hr

その他の製品やサービス



標準洗浄、消毒、エアコン定期メンテ
ナンス - デゲニア ヴェレビティツァ
*Standard of clearing, disinfecting and
regular aintenance of air conditioning
devices - Degenia Velebitica*
Miloc d.o.o., Bjelovar
www.miloc.hr



クロアチアのオリジナル

現在までに 112 の製品が
マークを得ています

IZVORNO HRVATSKO (クロアチアのオリジナル)
のマークを付けているのはクロアチアの伝統、調
査 - 開発の作業、発明と工夫の結果として生じて、
クロアチアの国内で生産される、平均をはるかに超
える良質の製品です。「クロアチアのオリジナル」の
マークは製品と製造者の認定ですが、同時に最高の
品質要求を満たすことのできる、世界で提供するト
ップの品であることを製品自体が示しています。

食品/肉、魚と加工品



”ガヴリーロヴィッチ”のクーレン
Gavrilović kulen
Gavrilović d.o.o., Petrinja
www.gavrilovic.hr



バラニイ風クーレン(辛い肉ソーセ
ージ)
Baranja kulen
Belje d.d., Mesna industrija, Darda
www.belje.hr



”ガヴリーロヴィッチ”のサラミ
Gavrilović salami
Gavrilović d.o.o., Petrinja
www.gavrilovic.hr



”ストゥーデン”ダルマチア・ハム
Studenački prosciutto

Pršutana Gradina d.o.o., Studenci
www.pršutanagradina.hr



サマポール風サラミ
Samobor salami

IGO-MAT d.o.o., Bregana
www.igomat.hr



ダルマチア乾燥焼き豚肉
”マタッシュ”

Dalmatian sausage Mataš
Mataš M.N. d.o.o., Jasenice
www.matas.hr



ダルマチア乾燥ハム ”マタッシュ”

Dalmatian prosciutto Mataš
Mataš M.N. d.o.o., Jasenice
www.matas.hr



ダルマチア乾燥ハム ”メル”

Dalmatian prosciutto - Mel
Mel-Jakov Lovrić t.p., Split
www.mel-mesnicelovric.hr



スラヴォニア式クーレン- ”メーソ・プレラダ”

Slavonian kulen - Mesoprerađa
Mesoprerađa d.o.o., Slatina
mesoprerađa@vt.t-com.hr



ヴルゴラツ乾燥ハム

Vrgorački prosciutto
Mesna industrija Braća Pivac d.o.o., Vrgorac
www.pivac.hr



ダルマチア乾燥ハム ”プレミアム”

Dalmatian prosciutto Premium
Mijukić Prom, Runovići
www.mijukic-prom.com



ポセダール、オリジナルのダルマチア
乾燥ハム

Voštane Dalmatian prosciutto
Pršut Voštane d.o.o., Trilj
www.pršut-vostane.hr



蠟で保護したダルマチア乾燥ハム

Dalmatian šokol
Pršutana d.o.o., Posedarje
www.pršutana-posedarje.hr



ダルマチア・シヨコル
*Original Dalmatian prosciutto from
Posedarje*

Pršutana d.o.o., Posedarje
www.tankerkomerc.hr/pršutana.htm



自家製プレス・ミート ”フィオリッチ”

Home produced meat loaf
Mesnice Fioričić d.o.o., Hrašće, Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



新鮮な豚肉
Fresh pork meat
Mesnice Fiolić d.o.o., Zagreb
www.mesnice-fiolic.hr



”ポードラヴカ”のビーフシチュー
Podravka beef stew
Danica mesna industrija d.o.o., Koprivnica
www.podravka.hr



ポリャネの鮎
Poljanski šaran
Ribnjačarstvo Poljana d.d., Kaniška lva
www.ribnjacarstvo-poljana.hr



クワルネールの冷凍エビ
Deep-frozen Kvarner scampi
RO-TRADE d.o.o., Skrbčiči,
otok Krk
ro-trade@rit.com.hr

食品/ミルクと乳製品



燻製チーズ ”ディミーシ”
Dimsi
Dukat d.d., Zagreb
www.dukat.hr



クリームペースト ”ドゥカテラ”
Milk spread Dukatela
Dukat d.d., Zagreb
www.dukat.hr



”ポドラヴェッツ” チーズ
Podravec
Dukat d.d., Zagreb
www.dukat.hr



ザグレブ風チーズ
Zagrebački cheese
Dukat d.d., Zagreb
www.dukat.hr



レチェヴァッツのチーズ
Lečevački cheese
MILS Mljekara Split d.d., Split
www.mils.hr



パーガのチーズ
Cheese from Pag
Sirena - Mala sirena d.o.o., Kolan, otok Pag
www.sirena.hr



”カプリオ”- 柔らかチーズと特製かび入りヤギ乳
Caprilo - soft fat goats milk cheese
Vindija d.d., Varaždin
www.vindija.hr



”カプロ・ブルー”- 柔らかチーズと特製かび入りチーズ
Capro Blue soft fat goats milk cheese
 Vindija d.d., Varaždin
www.vindija.hr



”カプロドゥール”- ヤギ乳製固形チーズ
Caprodur - hard goats milk cheese
 Vindija d.d., Varaždin
www.vindija.hr



”カプロン”- ヤギ乳製の柔らかクリーム・チーズ
Capron - soft fat goats milk cheese
 Vindija d.d., Varaždin
www.vindija.hr



”オヴィドゥール”- ヤギ乳製固形チーズ
Ovidur - hard sheep milk cheese
 Vindija d.d., Varaždin
www.vindija.hr



ワラジディンの特製チーズ用ナプキン入り生チーズ
Varaždinski svježi sir u sirnoj marami
 Vindija d.d., Varaždin
www.vindija.hr

食品/甘いもの、チョコレート



イモツキ風ケーキ
Gateaux from Imotski
 Dujmex d.o.o., Imotski
dujmex@st.t-com.hr



イモツキ”ラフィオーリ”
Ravioli from Imotski
 Dujmex d.o.o., Imotski
dujmex@st.t-com.hr



”バヤデーラ”
Bajadera
 Kraš d.d., Zagreb
www.kras.hr



”パプレニャク”- クロアチアの伝統的なビスケット
Paprenjak - traditional Croatian biscuit
 Paprenjak d.o.o., Zagreb
www.paprenjak.hr



”ズラートゥノ・ズルノ・ジータ”
 全粒粉製はちみつクッキー
 全粒粉製バニラクッキー
Wholemeal gingerbread, wholemeal vanilla biscuits
 Prehrambeno-industrijski kombinat d.d., Rijeka
www.pikrijecka.hr



”ミカド”- ロースト・ライス入りチョコレート

Mikado - milk chocolate with rice

Zvečevo d.d., Požega

www.zvecevo.hr

食品/果物、野菜と加工品



プルーン・ジャム

Plum jam

Podravka d.d., Koprivnica

www.podravka.hr



ワラジディン風酢かぶ

Varaždin pickled turnip

Prehrana d.o.o., Varaždin

www.prehrana-varazdin.com



ワラジディン風酢キャベツ

Varaždin pickled cabbage

Prehrana d.o.o., Varaždin

www.prehrana-varazdin.com

食品/他の日用食品



”マルコ・ポーロ” エキストラ・バージン・オリーブ油

Marco Polo - extra virgin olive oil

Blato 1902 d.d., Blato-Korčula

www.blato1902.hr



”トールクル”- エキストラ・バージン・オリーブ油

Torkul - extra virgin oil

Fanito - obrt za poljoprivrednu proizvodnju i

trgovinu, Vela Luka

www.fanito.hr



エキストラ・バージンとバージン・オリーブ油

Extra virgin and virgin olive oil

PZ Marina, Marina

www.pz-marina.com



ワラジディンの瓜の種製油

Varaždinsko pumpkin oil

Prehrana d.o.o., Varaždin

www.prehrana-varazdin.com



”ユーレック”- 自家製コーンブレッド

Jurek - homemade corn bread

Pekarnica Latica d.o.o., Varaždin

www.vindija.hr



"ズラートノ・ズルナ・ジータ"- 全粒粉パン、イースト無使用のパン
Wholemeal bread, Yeast free bread
Prehrambeno-industrijski kombinat d.d., Rijeka
www.pikrijecka.hr



"ズラートノ・ズルナ・ジータ"- ミックス大麦パン、ミックス・オートミール・パン、ミックスそば粉パン
Mixed barley bread, mixed oat bread, mixed buckwheat bread
Prehrambeno-industrijski kombinat d.d., Rijeka
www.pikrijecka.hr



ザーゴリエ風ロール
Zagorski štrukli
Palace delikatese d.o.o., Zagreb
www.palace.hr



"ヴェゲタ"- クロアチア特産調味料
Vegeta
Podravka d.d., Koprivnica
www.podravka.hr



"アウレリア"- 濃縮コーンブレッド
Aurelia – corn concentrate
Naše klasje d.o.o., Zagreb
www.naseklasje.hr

飲料/ノンアルコール飲料



"アマレーナ"- 果物シロップ
Amarena - fruit syrup
Maraska d.d., Zadar
www.maraska.hr



"カップリツェ"- 炭酸入り天然ミネラルウォーター
Kapljice - sparkling natural mineral water
Kalničke vode Bio Natura d.d., Križevci
www.bionatura.hr

飲料/ワイン



"ディンガッチ"- 最高級ワイン、バリックと貯蔵ワイン
Dingač - supreme wine, barrique and archive wine
Dingač Poljoprivredna zadruga i vinarija, Potomje
www.advance.hr/vinarija-dingac



”ポストアップ”- 最高級貯蔵ワイン
Postup - supreme and archive wine
 Dingač Poljoprivredna zadruga i vinarija,
 Potomje
www.advance.hr/vinarija-dingac



”ジラフティーナ”- 良質ワイン
Žlahtina Toljanić - quality wine
 Gospoja P.Z., Vrbnik
gospoja@vrbnik.net



”ポシップ・スモークヴィツァ”- 最高級ワイン
Pošip Smokvica - supreme wine
 Jedinstvo PZ, Smokvica, otok Korčula
www.posip.hr



**”ルカタツツ・スモークヴィツァ”
最高級ワイン**
Rukatac Smokvica - supreme wine
 Jedinstvo PZ, Smokvica, otok Korčula
www.posip.hr



ベルメット ”フィリペツ”
Bermet Filipec
 Obitelj Filipec - obrt za vinogradarstvo,
 proizvodnju i trgovinu, Samobor
toni.filipec@inet.hr



”ポシップ”- 最高級ワイン
Pošip - supreme wine
 Poljoprivredna zadruga Pošip, Čara
posip.cara@du.htnet.hr



**”ズラートゥナ・ヴルブニチカ・ジラフ
ティナ”**
Vrbnik Golden Žlahtina
 PZ Vrbnik, Vrbnik
www.pz-vrbnik.hr



**”イワン・ドーラツツ”- 最高級ワイン、
バリック貯蔵ワイン**
*Ivan Dolac - supreme wine, barrique and
archive wine*
 Svirče Poljoprivredna zadruga i vinarija, Vrbanj,
 otok Hvar
www.pz-svirce.hr

飲料/スピリッツ



**バーデルのオールド・プルーン・
スピリッツ**
Old Badel Plum brandy
 Badel 1862 d.d., Zagreb
www.badel1862.hr



バーデルのペリンコヴァツツ
 Badel 1862 d.d., Zagreb
www.badel1862.hr



”マラスキーノ”
Maraschino
 Maraska d.d., Zadar
www.maraska.hr



ヴィーニャック "トゥレンク"
Vinjak Trenk
 Zvečevo d.d., Požega
www.zvecevo.hr



ポージェガのヴィリヤモヴカ(西洋ナシ・スピリッツ)
Williams Pear brandy
 Willijams, Požega
www.willijams.hr

薬品、医療製品、栄養補助食品



"プリムス"茶
Primus Tea
 Fitofarmacija d.o.o., Zagreb
nikola.kujundzic@zg.hinet.hr



"スーマメッド"
SUMAMED
 Pliva d.d., Zagreb
www.pliva.hr

化粧品と衛生用品



"ブラッツ" 良質せっけん
Brac fine soaps
 Brac fini sapuni, Postira, Brač
www.bracfinisapuni.hr



クリーム "メレム"
Melem
 Neva d.o.o., Zagreb
www.atlantic.hr

木材、木材製品、家具



伝統的な三つ編み模様の彫られた斜角の棺- モデル 80
Traditional oblique coffin carved - model 80
 Palma d.o.o., Jastrebarsko
www.palma.hr

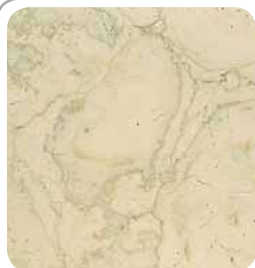
建築建設材料



ベンコヴァツの石材

Benkovac stone

Kamen Benkovac d.o.o., Benkovac
www.kamen-benkovac.hr



イスタールの石材- カンファナル、セリーナ、キメニャーク、ヴァルトウーラ

Istrian stone- Kanfanar, Selina, Kirmenjak, Valtura

Kamen d.d., Pazin
www.kamen-pazin.hr



”サモテン”

Samoterm

Samoborka d.d., Samobor
www.samoborka.hr



”テラニル”

Teranil

Samoborka d.d., Samobor
www.samoborka.hr



”テラポール”

Terapol

Samoborka d.d., Samobor
www.samoborka.hr



耐震煉瓦 ”プロテルム”

Earthquake-proof block Porotherm

Wienerberger Ilovac d.d., Karlovac
www.wienerberger.hr

金属工業と機械製造業



”ペンカーラ” ボールペン

Penkala pens

TOZ Penkala d.d., Zagreb
www.toz-penkala.hr



”ペンカーラ”の万年筆

Penkala fountain pen

TOZ Penkala d.d., Zagreb
www.toz-penkala.hr



ピストル HS2000 と XD

Pištoli HS 2000 i XD

HS Produkt d.o.o., Karlovac
hsprodukt@ka.htnet.hr



ロールシステム内装の人工釣りえさ
Artificial baits fitted with Rollo System
 Adriatic M&M d.o.o., Bregana
www.adriatic-mm.hr



組み立て式魚捕獲網
Fish Trap
 Obrt za proizvodnju Trapula, Marina
www.trapula.hr

エレクトロニクス製品



ラジオリンク RL 2GHz
Radiolink RL 2 GHz
 Zagrel Rittmeyer d.o.o, Zagreb
www.zagrel-rittmeyer.hr



”セコセック” 保護キャップ付きコード化安全絶縁体
SECOCSEC - coded safety filling with protection cap
 Shacko d.o.o., Split
www.shacko.hr

化学工業製品



”クロモデン” 床板用ラッカー
Chromoden parquet lacquer
 Chromos boje i lakovi d.d., Zagreb
www.chromos-bil.hr



”ラクサール”
Luxal
 Chromos boje i lakovi d.d., Zagreb
www.chromos-bil.hr



”シェイク” 自動車その他の密封空間用清涼スプレー
Shake - car and interior air freshener
 Prestige d.o.o., Pula
www.prestige.com.hr

繊維、皮革、衣服



クロアチアの式服
Croatian haut couture suit
 Modni atelier Gena, Trogir
www.gena-trogir.com



ペットウリネ・プレッティリエ

Petrine pletilje

Petra Commerce d.o.o., Zagreb

ソフトウェア



ソフトウェアアプリケーション
バージョン 4.0

*Application software GPS - Budget
managing*

Infomare d.o.o., Split
www.infomare.hr



”ブラーボ” - 交通ビジネス・インフォ
メーション・システム

*BRAVO™ - business information traffic
system*

Euro-tera d.o.o., Zagreb
www.euro-tera.hr



ツェントリクス

Centrix

Omega software d.o.o., Zagreb
www.omega-software.hr



MIMS 維持インフォメーション・
システム バージョン 3

*Information maintenance system MIMS
ver. 3*

Inin d.o.o., Slavonski Brod
www.inin.hr



ミリス - 設計法のインフォメー
ション・システム

*Miris - method for designing information
systems, version 2.0*

Ris d.o.o., Rijeka
www.ris.hr



パーペトゥム・モバイル・
アイサイト3

Perpetuum Mobile iSite3

Perpetuum Mobile d.o.o., Zagreb
www.perpetuum.hr



運送業者用情報化システム

*Information system for transporters -
S.I.P.A.*

Digital Point d.o.o., Rijeka
www.digital.hr



一般事務システムUBS21
UBS21

N-Lab d.o.o., Zagreb
www.n-lab.hr



業務用インフォメーション問題解答
バージョン 4.5

ICE BIS - IT business solutions Ver. 4.5

ICE d.o.o., Pazin
www.ice.hr



ログインフォ - 業務用インフォメーション・システム
 LogINFO – IT business systems Ver. 7
 LOGIN d.o.o., Rijeka
www.login.hr

遊びと学習の材料



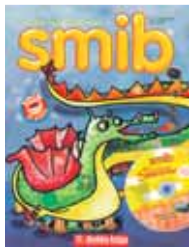
e - キッズ・ボックス
 e-Kids BOX
 Pro-mil d.o.o., Varaždin
www.pro-mil.hr



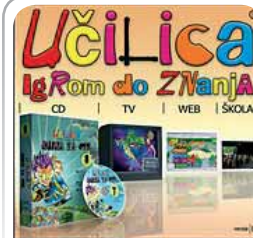
E C D L ボックス
 ECDLBOX
 King ICT d.o.o., Zagreb
www.king-ict.hr



モドララスト 小学生用学習マガジン
 MODRA LASTA educational-entertainment magazine for elementary school pupils
 Školska knjiga d.d., Zagreb
www.skolskaknjiga.hr



スミブ こども用マガジン
 SMIB educational-entertainment magazine for children
 Školska knjiga d.d., Zagreb
www.skolskaknjiga.hr



ウチリツァ こども用 C D セット
 Učilica - version D
 Markot.tel d.o.o., Zagreb
www.markot.tel.hr

ソーシャルサービス



クロアチア独自私設年金
 The supplementary pension scheme purchase - Croatian Creation type for severance pay
 Royal mirovinsko osiguranje d.d., Zagreb
www.royal-mirovina.hr

貴金属アクセサリーと手芸品



ドゥブロヴニク・アクセサリー・コレクション
 Dubrovnik Jewellery Collection
 Zlatarna Križek, Velika Gorica
www.krizek.hr



”モルモッチ”コレクション
Morčić Collection
Zlatarna Križek, Velika Gorica
www.krizek.hr



パグ島のアクセサリ
Jewellery from the island of Pag
Zlatarska radionica Vrančić, Zabok
zlatarna-vrancic@h-1.hr



レポグラヴァのレース
Lepoglava lace
Zadruga Lepoglavske čipke, Lepoglava
www.grad-lepoglava.hr



パグのレース
Lace from Pag
Grad Pag - DPČ Frane Budak, otok Pag
www.pag.hr



テーブルクロス:レース編みテーブル
センター、テーブルクロス、下掛け
Table cloths: knitted table cloths
ETNO radiona Čehulić, Kravarsko
www.etno-cehulic.hr



コプリヴニチキ・イワーネットの刺
しゅう
Koprivnički Ivanec Embroidery
Baština, Koprivnički Ivanec
www.kamiva.com



pvinternational

Free weekly review
of Croatia economy in English

www.privredni-vjesnik.hr/subscription

奥付

発行者
クロアチア経済振興会
商業部門
品質センター
HRVATSKA GOSPODARSKA KOMORA
SEKTOR ZA TRGOVINU
CENTAR ZA KVALITETU
Rooseveltov trg 2
10000 Zagreb, Croatia
Tel: +385 (0)1 48 28 448,
+385 (0)1 45 61 551
Fax: +385 (0)1 45 61 614
e-mail: kvaliteta@hgk.hr

発行代表者
NADAN VIDOŠEVIĆ

発行所
privredni vjesnik
Kačićeva 9, 10000 Zagreb, Croatia

印刷
PRINTERA GRUPA d.o.o., Croatia

2010年9月 Zagreb

